157. MEKTUP

١٥٧ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْحَكِيمِ عَبْدِ الْوَهَّابِ فِى بَيَانِ لُزُومِ اِظْهَارِ التَّوَاضُعِ وَالْاِحْتِيَاجِ عِنْدَ حُضُورِ الْاَكَابِرِ وَبَيَانِ لُزُومِ تَصْحِيحِ الْعَقَائِدِ ﴾

اِعْلَمْ اَنَّكَ قَدْ جِئْتَ هُنَا وَآلَمْتَ قَدَمَكَ وَانْصَرَفْتَ مُسْرِعًا حَتَّى لَمْ تَجِدْ فُرْصَةً لِاَدَاءِ بَعْضِ حُقُوقِ الصُّحْبَةِ وَالْمَقْصُودُ مِنَ الْمُلَاقَاةِ وَالْاِجْتِمَاعِ اِمَّا الْاِفَادَةُ وَاِمَّا الْاِسْتِفَادَةُ فَاِذَا خَلَا الْمَجْلِسُ مِنْ كِلَا هَذَيْنِ الْخِصَالَيْنِ فَهُوَ خَارِجٌ عَنِ الْاِعْتِدَادِ بِهِ وَيَنْبَغِى لِمَنْ يَحْضُرُ عِنْدَ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الطَّائِفَةِ اَنْ يَحْضُرَ خَالِيًا لِيَرْجِعَ مَلْآنَ وَاَنْ يُظْهِرَ عِنْدَهُمُ الْعَجْزَ وَالْاِفْلَاسَ لِيَكُونَ مَحَلًّا لِشَفَقَتِهِمْ وَمُسْتَحِقًّا لِاِفَاضَتِهِمْ وَلَا مَعْنَى فِى الْمَجِئِ وَالْاِنْصِرَافِ رَيَّانَ وَلَاشَيْئَ فِى الْاِمْتِلَاءِ غَيْرُ الْعِلَّةِ وَلَا فِى الْاِسْتِغْنَاءِ دُونَ الطُّغْيَانِ قَالَ الْخَوَاجَهْ بَهَاءُ الدِّينِ النَّقْشَبَنْدِ قُدِّسَ سِرُّهُ لَا بُدَّ اَوَّلًا مِنْ تَضَرُّعِ الْمَرِيضِ وَانْكِسَارِهِ ثُمَّ بَعْدَهُ يَتَوَجَّهُ الْخَاطِرُ الْمُنْكَسِرُ فَكَانَ التَّضَرُّعُ وَالْاِنْكِسَارُ شَرْطَيِ التَّوَجُّهِ وَمَعَ ذَلِكَ كُلِّهِ جَاءَ فِى هَذِهِ الْاَوَانِ طَالِبُ عِلْمٍ وَالْتَمَسَ مِنِّى التَّفْوِيضَ وَالتَّوْصِيَةَ اِلَى ذَلِكَ الْجَانِبِ فَوَقَعَ فِى الْخَاطِرِ اَنَّ مُجَرَّدَ مَجِيئِهِ اَيْضًا حَقٌّ مِنَ الْحُقُوقِ فَيَنْبَغِى اَدَاءُ الْحَقِّ مِنْ قِبَلِى مَهْمَا أَمْكَنَ فَلَاجَرَمَ اَمْلَيْتُ بِلِسَانِ الْقَلَمِ كَلِمَاتٍ عَلَى مُقْتَضَى الْوَقْتِ وَالْحَالِ تَدَارُكًا لِمَا مَضَى وَتَلَافِيًا لِمَا سَبَقَ وَاَرْسَلْتُ اِلَى ذَلِكَ الْجَانِبِ وَاللّٰهُ سُبْحَانَهُ الْمُلْهِمُ لِلصَّوَابِ وَالْمُوَفِّقُ لِلسَّدَادِ (أَيُّهَا) الْمُوَفَّقُ لِلسَّعَادَةِ اِنَّ مَا هُوَ اللَّازِمُ لَنَا وَلَكُمْ تَصْحِيحُ الْعَقَائِدِ عَلَى مُقْتَضَى الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ عَلَى نَهْجٍ اَخَذَهَا عُلَمَاءُ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ مِنَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ بَعْدَ مَا فَهِمُوهَا كَمَا يَنْبَغِى فَاِنَّ فَهْمَنَا وَفَهْمَكُمْ سَاقِطٌ عَنْ حَيِّزِ الْاِعْتِبَارِ اِذَا لَمْ يُوَافِقْ فَهْمَ هَؤُلَاءِ الْاَكَابِرِ اَلَا تَرَى أَنَّ كُلَّ مُبْتَدِعٍ وَضَالٍّ يَدَّعِى اَخْذَ اَحْكَامِهِ الْبَاطِلَةِ مِنَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ وَفَهْمَهَا مِنْهُمَا وَالْحَالُ اَنَّهُ لَا يُغْنِى

مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا (ثُمَّ) عِلْمُ الْاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ ثَانِيًا مِنَ الْحَلَالِ الْحَرَامِ وَالْفَرْضِ وَالْوَاجِبِ (ثُمَّ) الْعَمَلُ ثَالِثًا بِمُقْتَضَى هَذَا الْعِلْمِ (ثُمَّ) السُّلُوكُ رَابِعًا طَرِيقَ التَّصْفِيَةِ وَالتَّزْكِيَةِ الَّذِى خُصَّ بِالصُّوفِيَّةِ الْكِرَامِ قَدَّسَ اللهُ اَسْرَارَهُمْ فَمَا لَمْ تُصَحَّحِ الْعَقَائِدُ لَا يَنْفَعُ الْعِلْمُ بِالْاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ وَمَا لَمْ يَتَحَقَّقْ كِلَا هَذَيْنِ لَا يَجْدِى الْعَمَلُ شَيْئًا وَمَا لَمْ تَحْصُلِ الثَّلَاثَةُ كُلُّهَا فَحُصُولُ التَّصْفِيَةِ وَالتَّزْكِيَةِ مُحَالٌ وَمَا سِوَى هَذِهِ الْاَرْكَانِ الْاَرْبَعَةِ وَمُتَمِّمَاتِهَا وَمُكَمِّلَاتِهَا كَالسُّنَّةِ الْمُكَمِّلَةِ لِلْفَرْضِ كُلُّهُ مِنَ الْفُضُولِ دَاخِلٌ فِى دَائِرَةِ مَا لَا يَعْنِى "وَمِنْ حُسْنِ اِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ" وَاشْتِغَالُهُ بِمَا يَعْنِيهِ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ .

TÜRKÇE ANLAMI

Hakîm Abdulvehhâb'a yazılmış olup büyüklerin huzurunda tevâzu ve ihtiyaç izhar etmenin gerekliliğini ve akîdeyi sağlamlaştırmanın lüzumunu açıklamaktadır.

Bilmen gerekir ki; buraya kadar geldiniz, ayaklarınız yoruldu ve çabucak ayrıldınız. Bir takım sohbet hukukunun edasına bile fırsat bulamadınız.

Karşılaşma ve beraber olmanın maksadı ya *ifâde*dir (faydalı olmaktır) ya da *istifâde*dir (faydalanmaktır). Eğer bu iki özellik mecliste bulunmazsa o meclise itibar yoktur.

Büyüklerden birinin huzûruna gelen kişi boş olarak gelmeli ki dolu olarak dönsün; onların yanında acziyetini ve iflasını göstermeli ki onların şefkatine mahal, feyizlerine müstahak olsun. Doymuş olarak gelip gitmenin mânâsı yoktur. Çok dolu olmakta hastalıktan ve ihtiyaçsızlıkta da azgınlıktan başka bir şey yoktur.[278]

---

278 İmam-ı Rabbanî Hazretlerinin, mürebbiliğini-terbiye ediciliğini üzerine aldığı kimseler, meydana "bomboş" çıkmak zorundadır. Acz içinde, çaresiz, şaşkın ve kısaca "bomboş". Allah ehlinin huzuruna gelen bir kimse, kendisini boşaltmalıdır ki, onu doldurmak mümkün olsun... Sohbet ve cem'iyyetten maksat, ya *ifâde*, ya *istifâde*dir. *İstifâde* bekleyenlerse BOMBOŞ gelmelidirler; zira dopdolu dönerler... Bu

Hâce Bahâuddîn Nakşibend (Kaddese Sirruhû) demiştir ki: *"Önce hastanın dilemesi ve boyun eğmesi gerekir daha sonra da bu kırık gönül teveccüh eder."*[279]

Yalvarma ve boyun bükme teveccühün iki şartıdır.

Bütün bunlarla birlikte... Bu aralar buraya bir ilim talebesi geldi. Benden kendisine o taraflar için müzekkî olmamı ve tavsiyede bulunmamı rica etti. Onun yalnızca gelişinin bile haklardan bir hak olduğunu düşündüm. O halde benim tarafımdan imkan nisbetinde hakkı eda etmek gerekiyor. Gidene ulaşmak ve geçeni telafi etmek için kalemin diliyle zamana ve duruma göre birkaç kelime yazdım ve o tarafa gönderdim. Allah Subhânehû doğruyu ilham eden ve doğruya ulaştırandır.

Ey saadete ulaşan kişi,

Size ve bize lazım olan şey, Ehl-i Sünnet ve'l-Cemaat âlimlerinin, Kitap ve Sünneti gereği gibi anladıktan sonra onlardan çıkardıkları usul doğrultusunda Kitap ve Sünnetin gerektirdiği şekilde akîdeyi düzeltmektir. Çünkü bizim anlayışımız ve sizin anlayışınız bu büyüklerin anlayışlarına uymuyorsa bir itibarı yoktur. Görmüyor musun tüm bid'atçi ve sapıklar bâtıl hükümlerini Kur'ân ve Sünnetten aldıklarını ve bu iki kaynaktan anladıklarını iddia etmektedir. Halbuki bu, haktan yana hiçbir anlam ifade etmez.

Sonra ikinci olarak helal, haram, farz ve vâcib gibi şer'î hükümleri bilmek.

Üçüncü olarak bu bilgiyle amel etmek.

Dördüncü olarak da değerli sûfîlere (Kaddesallahu Esrârahum) mahsus olan *tasfiye* ve *tezkiye*[280] yoluna sülûk etmek.

İtikâdı düzeltmedikçe şer'î hükümleri bilmenin faydası yoktur. Bu ikisi (itikâdı düzeltmek ve şer'î ilimleri bilmek) gerçekleşmedikçe amelin de hiçbir anlamı olmaz. Bu üçüne ulaşılmadıkça da *tasfiye* ve *tezkiye*yi elde etmek muhaldir.

Bu dört rüknün ve farzı tamamlayan sünnet gibi bu rükünlerin tamamlayıcısı ve olgunlaştırıcısı olan şeylerin dışında kalanların hepsi fuzûliyâttandır ki mâlâya'nî dairesinin içine girmektedir. Ve *"Kişinin*

yolun gerçek kahramanlarına karşı kendi manevî iflâsını açığa vurmayan, gereken sermayeyi onlardan alamaz.

[279] Yani yalvarıp boyun büktükten sonra ehlullahın teveccühü gelir.

[280] Tezkiye ve tasfiye kavramları için bkz. C.1, Mektup 9 daki ilgili dipnotlar.

İslâmının güzelliği mâlâya'nîyi terk edip'[281] faydalı olan işlerle meşgul olmasıdır.

Selam hidâyete tâbi olanlara ve Hz. Muhammed Mustafa'ya (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaya sımsıkı sarılanlara olsun.

KELİME ANLAMI

157. ≺ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz elli yedinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْحَكِيمِ عَبْدِ الْوَهَّابِ **Hakim Abdülvehhab'a** *(Ne hakkındadır?)* فِي بَيَانِ لُزُومِ اِظْهَارِ التَّوَاضُعِ وَالْاِحْتِيَاجِ **Alçak gönüllü ve muhtaç olduğunu ifade etmenin gerekli olduğu** *(Nerede?)* عِنْدَ حُضُورِ الْاَكَابِرِ **Büyüklerin huzurunda** *(Daha?)* وَبَيَانِ لُزُومِ تَصْحِيحِ الْعَقَائِدِ **Ve de akaidi düzeltmenin gerekli olduğu hakkındadır** ≻

اِعْلَمْ Bilesin ki; اَنَّكَ قَدْ جِئْتَ هُنَا Sen buraya geldin وَآلَمْتَ قَدَمَكَ Ayağını yordun وَانْصَرَفْتَ مُسْرِعًا Ve çabucak geri döndün حَتَّى لَمْ تَجِدْ فُرْصَةً Hatta fırsat bile bulamadın *(Neye?)* لِاَدَاءِ بَعْضِ حُقُوقِ الصُّحْبَةِ Bir takım beraberlik haklarını edasına وَالْمَقْصُودُ مِنَ الْمُلَاقَاةِ وَالْاِجْتِمَاعِ Halbûki bir araya gelip görüşmekten maksat اِمَّا الْاِفَادَةُ Ya fayda vermektir وَاِمَّا الْاِسْتِفَادَةُ Ya da fayda görmektir فَاِذَا خَلَا الْمَجْلِسُ Meclis yoksun kaldığında *(Neden?)* مِنْ كِلَا هٰذَيْنِ الْخِصَالَيْنِ Bu iki özellikten فَهُوَ خَارِجٌ O meclis çıkmıştır *(Neden?)* عَنِ الْاِعْتِدَادِ بِهِ Kendisine itibar edilmekten وَيَنْبَغِي Gerekir *(Kime?)* لِمَنْ يَحْضُرُ Bulunan kişiye *(Nerede?)* عِنْدَ وَاحِدٍ مِنْ هٰذِهِ الطَّائِفَةِ Bu taifeden birinin yanında (bulunan kişiye gerekir) *(Ne?)* اَنْ يَحْضُرَ خَالِيًا (Gönlü) boş olarak bulunması *(Niye?)* لِيَرْجِعَ مَلْآنَ Dolu olarak dönsün diye وَأَنْ يُظْهِرَ عِنْدَهُمْ Ve onların yanında göstermelidir *(Neyi?)* اَلْعَجْزَ وَالْإِفْلَاسَ Acziyetini ve iflas ettiğini *(Niçin?)* لِيَكُونَ مَحَلًّا لِشَفَقَتِهِمْ Ta ki onların şefkatine mazhar وَمُسْتَحِقًّا لِإِفَاضَتِهِمْ Ve feyiz vermelerine layık olsun وَلَا مَعْنَى Hiçbir

[281] Hadis için bkz. C.1, Mektup, 73 deki ilgili dipnot.

anlam yoktur *(Neden?)* فِى الْمَجِيءِ وَالْاِنْصِرَافِ Gelip, dönmekte *(Ne halde?)* رَيَّانَ (Suya) kanmış bir halde وَلَاشَيْئَ فِى الْاِمْتِلَاءِ Dolu olmakta da yoktur *(Ne?)* غَيْرُ الْعِلَّةِ Hastalıktan başka bir şey وَلَا فِى الْاِسْتِغْنَاءِ Ve ihtiyaçsızlıkta da yoktur *(Ne?)* دُونَ الطُّغْيَانِ Azgınlıktan başka bir şey قَالَ الْخَوَاجَهْ بَهَاءُ الدِّينِ النَّقْشْبَنْد قُدِّسَ سِرُّهُ Hâce Behâuddîn Nakşibendî (k.s.) dedi ki; لَا بُدَّ اَوَّلاً İlk önce gerekir *(Ne?)* مِنْ تَضَرُّعِ الْمَرِيضِ Hastanın yalvarması وَانْكِسَارِهِ Ve boynunun bükük olması ثُمَّ بَعْدَهُ Bundan sonra يَتَوَجَّهُ Teveccüh eder فَكَانَ التَّضَرُّعُ وَالْاِنْكِسَارُ Öyleyse yalvarmak ve boyun bükükluğü olmuştur *(Ne olmuştur?)* شَرْطَى التَّوَجُّهِ Teveccühün şartı اَلْخَاطِرُ الْمُنْكَسِرُ Kırık gönül وَمَعَ ذَلِكَ كُلِّهِ Bütün bunlarla beraber جَاءَ فِى هَذِهِ الْاَوَانِ Şu vakitlerde geldi *(Kim?)* طَالِبُ عِلْمٍ Bir ilim talebesi وَالْتَمَسَ مِنِّى Ve benden istedi *(Neyi?)* اَلتَّفْوِيضَ وَالتَّوْصِيَةَ (Kendisinin) gönderilmesini ve sorumluluğunun verilmesini *(Kime?)* اِلَى ذَلِكَ الْجَانِبِ O tarafa فَوَقَعَ فِى الْخَاطِرِ Aklıma geldi ki; اِنَّ مُجَرَّدَ مَجِيئِهِ اَيْضًا Onun (Molla Abdulhakim'in) gelmesi de حَقٌّ مِنَ الْحُقُوقِ Haklardan biridir فَيَنْبَغِى اَدَاءُ الْحَقِّ Öyleyse hakkın ödenmesi gerekir فَلَاجَرَمَ اَمْلَيْتُ Şüphesiz ben de yazdım *(Kim tarafından?)* مِنْ قِبَلِى Benim tarafımdan مَهْمَا أَمْكَنَ Mümkün olduğunca *(Ne ile?)* بِلِسَانِ الْقَلَمِ Kalemin diliyle *(Ne?)* كَلِمَاتٍ Birkaç kelime *(Neye göre?)* عَلَى مُقْتَضَى الْوَقْتِ وَالْحَالِ Halin ve vaktin durumuna göre *(Niçin?)* تَدَارُكًا لِمَا مَضَى Gidenin yerini doldurmak وَتَلَافِيًا لِمَا سَبَقَ Ve geçeni telâfi etmek için وَاَرْسَلْتُ اِلَى ذَلِكَ الْجَانِبِ Ve o tarafa gönderdim وَاللّٰهُ سُبْحَانَهُ اَلْمُلْهِمُ لِلصَّوَابِ Allâh-u Teâla doğruyu ilham eden وَالْمُوَفِّقُ لِلسَّدَادِ Ve doğruya ulaştırandır (أَيُّهَا) الْمُوَفَّقُ لِلسَّعَادَةِ Ey saadete ulaşan kişi اِنَّ مَا هُوَ اللَّازِمُ لَنَا وَلَكُمْ Bize ve size lazım olan şey تَصْحِيحُ الْعَقَائِدِ Akideyi düzeltmektir *(Neye göre?)* عَلَى مُقْتَضَى الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ Kitap ve Sünnet'in gereğine göre *(Nasıl?)* عَلَى نَهْجٍ Öyle bir halde ki; اَخَذَهَا عُلَمَاءُ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ Ehl-i Sünnet ve'l-cemaat alimleri, o akideyi almışlardır *(Nereden?)* مِنَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ Kitap ve Sünnet'ten *(Neden sonra?)* بَعْدَ مَا فَهِمُوهَا O akideyi anlattıktan sonra *(Nasıl?)* كَمَا يَنْبَغِى Gereği gibi فَاِنَّ فَهْمَنَا وَفَهْمَكُمْ Zira bizim ve sizin anlayışınız سَاقِطٌ عَنْ حَيِّزِ الْاِعْتِبَارِ İtibar sahasından düşer *(Ne zaman?)* اِذَا لَمْ يُوَافِقْ فَهْمَ هَؤُلَاءِ الْاَكَابِرِ Bu büyüklerin anlayışına uymadığı

zaman أَلاَ تَرَى Görmez misin ki? أَنَّ كُلَّ مُبْتَدِعٍ وَضَالٍّ Her bid'atçı ve sapık يَدَّعِى İddia ediyor *(Neyi?)* اَخْذَ اَحْكَامِهِ الْبَاطِلَةِ O bâtıl hükümlerini aldığını *(Neden?)* مِنَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ Kitap ve Sünnet'ten *(Daha neyi iddia ediyor?)* وَفَهْمَهَا Ve o hükümleri anladığını *(Neden?)* مِنْهُمَا Kitap ve Sünnet'ten وَالْحَالُ اَنَّهُ Halbûki bu لاَ يُغْنِى İfade etmez *(Neden?)* مِنَ الْحَقِّ Haktan *(Ne?)* شَيْئاً Hiçbir şey ثُمَّ عِلْمُ الاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ Sonra da Şer'i hükümleri bilmek gerekir ثَانِيًا İkinci olarak *(Bu hükümler ne olduğu halde?)* مِنَ الْحَلاَلِ الْحَرَامِ وَالْفَرْضِ وَالْوَاجِبِ Helal ve haram, farz ve vâciplerin ilmi olduğu halde ثُمَّ الْعَمَلُ ثَالِثًا Üçüncü olarak da amel etmek gerekir *(Ne ile?)* بِمُقْتَضَى هَذَا الْعِلْمِ Bu ilmin gereğiyle ثُمَّ السُّلُوكُ رَابِعًا Dördüncü olarak da girmek gerekir *(Nereye?)* طَرِيقَ التَّصْفِيَةِ وَالتَّزْكِيَةِ Tasfiye (kalbi arındırma) ve tezkiye (nefsi ıslah) yoluna اَلَّذِى خُصَّ بِالصُّوفِيَّةِ الْكِرَامِ Ki bu yol, kıymetli sûfilere aittir قَدَّسَ اللهُ اَسْرَارَهُمْ Allah, onların sırlarını takdis eylesin فَمَا لَمْ تُصَحَّحِ الْعَقَائِدُ Akide düzeltilmedikçe لاَيَنْفَعُ الْعِلْمُ بِالاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ Şer'i hükümleri bilmek fayda vermez وَمَا لَمْ يَتَحَقَّقْ Ve gerçekleşmedikçe *(Ne?)* كِلاَ هَذَيْنِ Bu ikisi (akidenin düzeltilmesi ve Şer'i hükümleri bilmek) لاَ يَجْدِى الْعَمَلُ شَيْئاً Amel etmek hiçbir fayda vermez وَمَا لَمْ تَحْصُلِ الثَّلاَثَةُ كُلُّهَا Ve bu üçünün hepsi elde edilmedikçe فَحُصُولُ التَّصْفِيَةِ وَالتَّزْكِيَةِ مُحَالٌ Tasfiye ve tezkiyenin oluşması imkansızdır وَمَا سِوَى هَذِهِ الاَرْكَانِ الاَرْبَعَةِ Ve bu dört rüknün dışındakiler *(Daha?)* وَمُتَمِّمَاتِهَا وَمُكَمِّلاَتِهَا Ve bunları tamamlayan ve mükemmelleştiren şeylerin *(Ne gibi?)* كَالسُّنَّةِ الْمُكَمِّلَةِ لِلْفَرْضِ Farzı tamamlayan sünnet gibi (şeylerin dışındakiler) كُلُّهُ مِنَ الْفُضُولِ Hepsi fuzûlidir دَاخِلٌ فِى دَائِرَةِ مَا لاَ يَعْنِى Ve faydasız işler kapsamına dahildir "وَمِنْ حُسْنِ اِسْلاَمِ الْمَرْءِ "Kişinin İslam'ının güzelliğindendir *(Ne?)* " تَرْكُهُ مَا لاَيَعْنِيهِ Faydasız şeyi terk etmesi" وَاشْتِغَالُهُ بِمَا يَعْنِيهِ Ve faydalı şeyle meşgul olması وَالسَّلاَمُ Selam عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى Hak yola tâbi olana *(Daha?)* وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى Ve de Hz. Muhammed Mustafa'nın izini sürdürmeye devam edene olsun عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve ehline اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Salât-ü selam olsun.